

امور اداره و تحریریه متعلق خصوصاً
ایچون سبتد صاوالده ۵۲ نومرویه
مراجعت اولنور

صاحب امتیاز و مدیری
عثمان توفیق

مسکمز موافق اهدا اولن انار مع الافتخار قبول
ودرج اولنور • نشر ایدلیان اوراق اعاده اولنور

در سعادتده محل توزیعی باب عالی جاده سنده
۳۲ نومرولی رؤف بك كنهانه سیدر



بر سنده کی سلايك ایچون ۵۰ غروش

النی آیانی • • ۲۵ •

بر سنده کی سلايك ایچون ۶۲ غروش

النی آیانی • • ۳۲ •

مجدید اون طقوز غروش حسابله

بر سنده کی سلايك ایچون ۱ غروشدر

سلايك ایچون ۱/۲ •

کی از وقتیه چوق ایش کورمی سایه سده عین
تکاک و باریم لری ایلدها زیاده زرعیات ده اجرا
ایده یاور که بوال صبانوه ووردی باری البت
تضمین ایتدور .

برایکنی اعتراض دهوار : بزم حیوانلرمز
او آفر صابری جگه سورل ایش ! بشاره
حیوانلره عظیم و اقترال . . . و لاخرده اور واده نادر
مکمل ، جملت اوکوزلرمز . مانده مزوار . هله
یکجه اووه سنک او جیم ایلته طغلی اوکوزلری
نه قدر مکملدر . . . مع مانده اناقر آلات جدیده
زارعیتک آفرلری توصیه ایتدوز . بالمکس
نه قدر خفیف اولور ساوقدر بزم ایچون - ایذر .
اور واده ایتدورک آفر مال چقارالمی اولدی
کی خفیف آلات اعال ایتدورده وجود در بعض
یرلده آفر ده زیاده ایش کوردی و اخصوس
اورلده قوی ایلته بار کیر بولوب چت سورمک
بار کیر لره اجرا اولدی ایچون آفر مالدن شکایت
ایلدور . فقط زده اوله چقه یانه جی بار کیر
بولدی بندن وینه طلیه یاشلاندورغا اوکوزلره
اکتشاف بچور اولدیمزدن بالطبع خفیف صابری
ایستز . قی الحقیقه و قیله سلاویه برطام آفر -
صرف دیردن - صبانر کتیر لمشدی بعضی سوک
چفتک صاحب لری بولری همان قایانه دیله جک
بر صورت ایش ایش و قطفه طبیعتله - ایشله مامش
ایندی . بویکیت یما ازراع شیوع بولجه ییکی
صبانرک آفرلته ، رجه استعمالک عدم قابلیته
حکم اولدی کیدی

تکرار ایذر : یکی صبانرک اوچوز
و خفیلری ده واردر . زراعت بولردن آملی ،
اومسود قره صابری ده آتله یالقدر .

یوقاروده اصول جدیده زراعتی ترویج ایتدوره
تک فکرله مقدمات اولدیمی قبول ایتدورمکه
چالیشان اصحاب همت و حینک برنجی توصیه سی
صبانرک اصلاحی مادمی اولدیغنی سولش ایلک .
بوسمه لک قائمه عتیقه سی بوجه بالا جلال ایتدورک .
ایکنجی توصیه ده تخم لک اصلاحی کیفییدن . .
تخم نه دیکادر ؟

« بر جحدلر که نشو و نما سنه مستدر بر محله
و بر مدت محدوده ظرفنده کندیته مشابه اجسام
تعداده حصوله کتیر . »

بوتریفه کیمه اعتراض ایده میا ؟ دیکل تخم
بهیجمل کندیته مشابه اجسام حصوله کتیره جک .
فقط یالکر آریدن بغدادی چیمیه جعی کی دکل !
بلکه هر تخم کندی فردیغنی ، شخصیتی تولید
ایندی سائر تخم لره بولجق . او حاله یک
قولای تین ایدر که ضعیف ، اوفی ، خفیف تخم لردن
نه ضعیف ، اوفی ، خفیف دانهلر حاصل اولور .
عکس حاله ده کیفیک برعکس اولجی بدیدر .

او حاله زرع اوله جق تخم لک ممکن اولدی
مرتبه یوک و آفر اولمیرنه دقت ایتک . یعنی
تخملق تقریبی ایتک زراعتیه لک اهمیتلی موادک
بری اولدی اگلا شیلور . بولیه جه تقریبی ایدلش
بمده سورمه و بویکی یعنی خسته لقردن وقایه
ایچون کوز طاشنی حاوی صوابله ایصلادلمش .
نهایت قارغدرک خسار ایتدن تخلیص ایچون قظرانی
سو سربلش تخم - ترلا یوقاروده محسنانی اجال
ایدیلان اصول جدیده اوزره فلاحیت ایدلش ایسد
فوق العاده بر صورتده تنو ایدرک ترلا ده اوله
یوشلق . سیرکاک کی چرکین ، منظرلر کورلر .
بوندن بشقه محصول ده آفر و یوک دانه لی اولور .

دقت ایلله بحث ایش اولدیمز و وجهله
مخصوصلا ترک اور و یاجه بده مظهر رغبت اوله -
مامسی اسبابک برنجیلرندن بری ده دانه لک بری
اوفی دیکری یوک اولقی ، بعضی مکمل صورته
« اکم یاغلاش » اولدقاری حاله قسم اعظمی
یوش و ضعیف بولقی ککی شیردرک تخملق تقریبی
ایلمامسی اسبابه مستدر .

تخملق تقریبی ایچون قالیور ایتدورک کوج
برشی دکلدر . هر چفتک صاحبی سکر اون لیرا
و بره لک کوشه اون بش یکر می کله تخملق تقریبی
ایده بیان و بسط لکی ، ساده لکی بر جوجک بیله
قولانمسنه مساعد اولان بوقالیور ماکنده
آله ییلور . اوفی چغنیلرله برلشدرک برکوی
ایچون ایکی نهایت اوج ماکنده اشتراعی غیر ممکن
صایله جق درجه ده شکل عد اولمسه کرکدر .

ایشته اصول جدیده زراعت فکرینک
مردچاری اساس رقی اولقی ، ایلک قدمی آتقی
اوزره بویکی اساسی یعنی یالکر یکی صبانلر
استعماله تخملق مثاله سی توصیه ایتدورلر .
بواصلاحک اوله یوک مصرفله ، عظیم
کفقتله توقف ایتدیکیه یوقاروده اثبات اولدیدی .
آرتق « اصول جدیده » زراعت زراعی خراب
ایده جک مصارنه متوقدر « - وزنی سولیا نلرک
سوزلری » مانده دن بشقه نه به حل اولدیلیر . . .



« حکایه و رومان قسی »

بریتیک سرگذشتی (مابعد)

ریم مرحمت بوبور ، اوله فلا کتی برده سا
کوسترمه . . .

افندی قورشون قلیله دفتینه برشی اشارت
ایتدی . همان یاقندن آیرلادی . آدیمجر بکابوز
التون و برمه بلکه بوقدر نمون اولمزد .

بر بهار یه ییک خاطری قلیب ایتک نه بوبوک
مروندر . اومروک قیتی نه بتم اولانلر بیلیر !
اقتشام اوه کادم ، آرهن بر ساعت کیدی .
قیو اورادی . بقیلی بر آدم « لیب بکک اوی
بوراسیدر » دیه صودی .

والده ده « اوتافندم لیب بوراده اوتورور »
دیددی . قیوی آجیق ، ایکی قیویون کیدی ، برده
بوغده بر اقلدی . کان آدم کیدی . بوغده لک
ایچنده بر طاقه قادن و برقات چوقق الیسه سی
ایله اون التون چقدیدی .

آمان ریم ! بو عیایت هانکی مرونگار طرفدن
وقوع بولدی . ایچون تحقیق ایتدورک . . .

والده ده « چوقق ! بولری کیدن ایستدک »
دیلجی می اولدک . « دیرک بئی صیقه سدر برمه
باشلادی . کوندوز کوردیکم ذات ایله جریان ایدن
مخاوره یی حرفی ا کلا تدم . کندیسندن هیچ برشی
ایستدیکمه یین ایتدم .

والده جگمک بکا امنیتی واردی . هر سوزیه
ایشانیردی . چونکه مدت عمر ده یلان سولما مشیدم .
والده چوق دوشوندی . احبابلر عز ایچنده
تعریف ایتدیکم شکل و صورتده بر آدم بوله دی .

بر صبح مکتبه کیدیدوردم . محله قهوه سنک
اوکنده ایکی ذات اوتور یوردی . بری بزه قربان
کتیرن آدم ، دیکری قوه شور دن محمد افندی ایدی .

محمد افندی دیوردی که « جانم خورشید آقا ، رحی
یکی نالیز میسک ؟ بو آدمک استانبولده عیایتی
کور میان همان یوق کیدر . یازق که حرمیله جوجعی
سغالت ایچنده ازیلور . یک چوق کیمه لر آج

قالیورلر ، حاضرندن کیمسه رنک و بر میورلر .
آه و تم مساعد اولسه بیچاره لری سوندیر جگم .
نه یایم که بنده آتزدن زره قدر فرقم بوق . . . »

بوسوزلری ایشدینجه باشم دوندی ، کوزلرم
قراردی ، ایلقلم دولاشدی . از قالدی بر صیغه
جانکله ایله دوشوب پایله جقدم .

انسان کندی نکبت و سغالتی بشقه لساندن
دیکر سه ده زیاده در دناک اولور . هر کسک ،
باخصوص محمد افندی کی افر ققاردن بر آدمک
بیله نظر مرحمتی جلب ایده جک مرتبه ده بر حال
برشانی به اوغرامق آزیلایمدر ؟

ایستک خورشید اولدیغنی محمد افندی دن
ایشدیکم ذات ایتسی کون اومزه کله درک « خانم
افندی ، لیب بکیده برلکه آله رقی تله برابر
کایر میسر » دیدی .

والده در حال موافقت ایتدی . چونکه
لطف و مرحمتله بزی احیا ایدن ذاتی اوکرنگ ،
ایاقرینه قایانوب تشکر ایتک بزم ایچون اقصابی امل
ایدی . بر عریبه بیندک یارم ساعت صکره
ایاصوفیه ده بوبوک قوناقده بولدی .

و حجاب ابله بنی یاد و اخطار و سبیل اوله جتی
چاندیز، روحستر بر مادمک فارش کرده، بولمستی
اواسون تصور نموده، دگری بولمستی بر نعمت
بر مادتند.

ادی
احد ملک

خانمزه مخصوص قسم

عصمتلو نگار خانم افندی حضرتلری
طرفندن اهدا بیورلمشدر:

«زوال امید»

ایدم ایردی زواله تحلیلات کبی
یوران شوروی واهی تشکرات کبی
نه در جوانب جزن آورمده بیوسون.
نهدر الم ویربور قلمه مات کبی؟
کچر کونله کچم متصل کدر آلود
عذاب اینجده گذار ایلیان حیات کبی!
نهدر تجسم ایدر منظرده هر لحظه
الم یتم عجبای هیکل ثبات کبی؟
نهدر عجب سبی، برد قیقه و قیقه بدل
فلک مرشمک آیر قیقه نجات کبی؟
تبدیل اندی نخت تازه ذره قدر
ازله حکمی ویرلمش مقدرات کبی!
نهدر سودی وارن ایدر سیم مکانی تیول؟
نخله کینه ده نخله ده مشکلات کبی!

بایدن:

عصمتنه افندم:

مطالعه کی آرادیه تک مطالعه سبیل لذتایب
اوللدن بریده جاریه کرم.

ذات عرفا بنیاهلری معالی فوق الطبیعیه تک
بر لوحه کالی اولدینی مطالعه تک (۱۲) نومرولی
نخستنده بر موقع خاص و مستثنی احراز ایدن
مکاتبات علیله زندن اکلا شیلور.

نسان اسلامک مطبوعات، ادبیات عالمده
خامه ان بحث اولیشی بوعصرک موعده ثابله سیدر.
چالشلی بر عصرک شو متاحت علویه مستند
استفاده اخیل بر زیر مقاصد انسانیتک نقطه استهای
ادب و معرفت ایسه ایلک مریه بستر اولولی
حیثیه الیک مریه کاله خادم و صولیده قادیلور در
شوالده قادیلورک اکساب کالی جمیع بشیره تک
اصلاح حالی دیکدر که انسانیتک غایبه سی مدیتک

بر آدمک اولده یرک. و ب قاتی خلقی آره سنده
حسن صورتک تانی اولمز، بیک درلو قیل و قاله
میدان آچاردی.

بنایله شو حال یاس و سنا لفرده ثباتت اعدا
ایله برقات دها دکلون اولقدن قورقار ایدی ...
اوج کون صکره (۰۰۰) قید و قبول اولندم.
ایشته او کون اکلامش ایدم که الطاف مالانته سبیل
بزی متدار ایدن ذات مرو تسمات، اعظم رجال
دولدن واریاب ثروت و حیثیتدن (ف) ...
بک افندی ایش ...

مابندی وار

ابن الامین
عزود کال

الکساندر دومانیس

دن:

مکتوب جزوفانی

مترجمی: احد ملک

«بشچی مکتوب»

«ایدی» دن «ژولین»

سوعلی ملک! شمدی مشیل مشیل او یو یور، بو
معتومی الیک تانی او جنده قار ایدرم، حسینا کز.
اشترک، ارزو کره اتباع خصوصه کو کک انظم ر
ایلمدی جسارت و تفتغله چالقی سزنی و زافدن
اداره انلک ایچون الیک موجودیه احتیاج شدید
حسن ایتمکدهم، بوئدن بوله قلیک بوش فالان برلری
اکا اولان محبتنه ایلایه غیرت ایدم جکم، زیرا،
ایواد! بدینه قارشو درلو اراز ایدم دیکم عشق
و محبتی کلمه اولادی ترک انلک ایستورم که بوده
محبتی بر واده ایچون انلک نفس بر و طیفه در.
مکتوبه ختام ویرمزدن اول عزم، سزه
قارشو تعین انلش اولدینی شو موقع جدید حقه
شوطیه مادانه تک مساعده اولدینی صورتده دها
بر قاج و سونلی مناسب عدا ایدرم، بو کاغدم
مار سبایه واصل اولدیکز، نشانلیکزی کوردیکز
زمان بدکزه واصل اوله جقدر، سزده بیلورسکز که
هر ایچی جیمک عالمه سی بو از دو اوجک برا، اول
قرار گیر اولمستی آرزو ایدم بورد، سزنی استقباله
دها تخمیندن حاضر لکان او یارلاق ساداتر اینجده
بکاده اوقاجی بر محل تفریح ایلدیکز و اوروحانی
عالمک صورت گذارینی دوستاقی شانندن اولدیمچون
بکا تفصیلاً بیدره چککزی ایسات ایدیکز.
الایور میسکز؟

بنی هر شیدن خبر دار ایلدیلر ... بو تبتایم
اسعاف اولنورسه کدی عالمه کر، یانده بولمش،
ازلک مسراته اشراک ایش قدر بختیار عدا له حکم.
نشانلیکزه تقدیم ایلدیکز اوقاجی هدیه لک
طرفندن ارسالنی ارزو ایدم بیدیکز؟ کال ادب

بزی افندی که یانته صوقدیلر، اولیدی، او
ایدی ... برنگاه مرویله کوکلی داسیر سرور
ایدن ذات عالی قدر اولیدی ...

کمال ترا کتله «عفو ایدر» سکر خانم افندی،
سزنی راحتسز ایندم «یدی» وادهم لسان
حال ایله مننی، شکرانی عرض ایدی.

بک افندی ماجرای سانی صوردی، وادهم
آغلا بیدر جواب ویردی، آدجکده آغلا بیدر
دیکله دی.

والدهم - افندم، زوجم مرحومی طایر
میدیکز؟

بک - کندیلر یله الفتم یوقدی، فقط فصل
آدم اولدقزینی بک اعلا بیلدرم، رچی بک کبی
بر مروت مجسمه تک حرمتی، جکر یاره سنی سالتدن
قور تارمق انسانیتک بزه تحمیل ایدینی بر و طیفه در.

افندم، انسانیتکزی، مرحتکزی
ایات یو یوردیکز، قربان کیمک، بیرام اتوای یاقی،
اون اتونه ملک اولقی بزم خاطر و خیالز دن بیه
کیمز ایکن او عتایی حسب الله یو یوران برولی نعمته
هانکی لسانه تشکر اخیل، متفرک درجده سنی فصل
اکلا تلی؟

— یوسوزلر کیمه خاند؟

— افندم!

— خیر یا کاشکز وار، بیان یو یوردیکز
هدیه لری احقال که احبا کردن، اقر یا کردن بری
کوندیرمشدر ...

— اوت افندم، مروت صاحب لری ماضیده سی
عتاب لری اونو تفتله، خالده، استقباله ایدم جکر
لطاف و کرمی دوشونکله مللذ او لور!

بک، در حال مجرای کلامی تبدیل ایدم رک
دیدم که «همشیره خانم» بزم اوه نقل ایسه کز بنی
نه قدر ممنون ایدم جکسکر بیلدیکز! بو اوده
حضور کزی سلب ایدم جک بر حاله تصادف
ایتمسکر، رفیقدهم بک تریلدی بر قادیندر، سزنی
ممنون ایدم جکندن اینیم، الله هر کسک اولادینی
باشلاسون، دارد نیاده مالکیز بر قزم و آره قروانی
نه قدر سورم! بوقونانی، بودیده، بو کورانی
هپ او چو جی ایچوندر ...

مصرانه وقوع بولان شو تکلیفی والدهم - بک
درلو معذرت ایله - قبول ایدم.

قادیجمنز ذاتا حسنه ایدی، ایلورده علنک
استداده له خانه باروانی، علی الخصوص کندی سینه
هیچ برکونه مناسبتر اولیان بویه بر ذاتک صدقه سبیل
کشمکی وجدانی بر درلو قبول ایتم، بشقه سنک بار
امشانی الله اولمکن ایسه بر طایغ الله فله فرق
خردو خلش اولغنی هر حاله ترجیح ایدردی.
دها بشقه ملاحظه درده واردی، مثلاً یا بچی